

ج. وفي حديثه (عليه السلام) : إِنَّ لِلْخُصُومَةِ قُحْمًا.

III. A tradition from Amīr al-mu'minīn, peace be upon him, says: Quarrels bring about ruin.

قال السيد الرضي: يريد بالقحمة المهالك، لأنها تُقحم أصحابها في المهالك والمتألف في الأكثر، فمن ذلك قحمة الأعراب، وهو أن تصيبهم السنة فتتعرق أموالهم فذلك تقحمتها فيهم. وقيل فيه وجه آخر: وهو أنها تقحمتهم بلاد الريف، أي تحوّجهم إلى دخول الحضر عند محول البدو.

as-Sayyid ar-Raḍī says: “quḥm” means ruin because quarrels often drive men into ruin and grief. In the same way, it is said “quḥmatu'l A'rāb” which means the period (of drought) when the cattle owned by the nomad desert Arabs are reduced to bones, and this is their being driven to it. Another argument is also advanced in this matter; namely that the situation drives them to green areas, in other words the hardship of the desert life drives them to ḥaḍar (a civilized region with town and villages and a settled population [as opposed to desert]).